



## Ассамблея Совет

Distr.: General  
11 August 2006  
Russian  
Original: English

---

Двенадцатая сессия  
Кингстон, Ямайка  
7–18 августа 2006 года

### Доклад Финансового комитета

1. В ходе двенадцатой сессии Международного органа по морскому дну Финансовый комитет провел семь заседаний в период с 7 по 11 августа 2006 года. Комитет переизбрал Председателем г-на Хасджима Джалала.

#### I. Повестка дня

2. Комитет утвердил свою повестку дня, содержащуюся в документе ISBA/12/FC/L.2.

#### II. Отчет о ревизии за 2005 год

3. Комитет рассмотрел отчет о ревизии за 2005 год, сопроводительные финансовые ведомости и письмо о проведении ревизии. Комитет рассмотрел и принял к сведению отчет о ревизии и письмо о ее проведении. Комитет попросил о том, чтобы в будущем отчет о ревизии предоставлялся членам Комитета заблаговременно до проведения заседания.

#### III. Предлагаемый бюджет на 2007 и 2008 годы

4. Комитет рассмотрел предлагаемый бюджет Международного органа по морскому дну на двухгодичный финансовый период 2007–2008 годов (ISBA/12/A/3-ISBA/12/C/4) в размере 12 198 000 долл. США. В процессе рассмотрения бюджета Комитет отметил общее увеличение объема ассигнований по сравнению с бюджетом на период 2005–2006 годов, увеличение размера окладов и общих расходов по персоналу Комиссией по международной гражданской службе, увеличение расходов на обслуживание и эксплуатацию зданий и увеличение расценок Организации Объединенных Наций на конференционное обслуживание.

5. После получения дополнительной информации, в том числе разъяснения в отношении штатного расписания, и после проведения дискуссии в Комитете



Генеральный секретарь представил Финансовому комитету пересмотренное бюджетное предложение на финансовый период 2007–2008 годов на сумму в размере 11 782 400 долл. США, которое содержится в документе ISBA/12/A/3/Rev.1-ISBA/12/C/4/Rev.1.

6. После тщательного рассмотрения Комитет постановил рекомендовать утвердить предлагаемый бюджет на финансовый период 2007–2008 годов в размере 11 782 400 долл. США. Комитет отметил, что в соответствии с Финансовыми положениями Органа окончательная начисленная сумма будет меньше в результате зачисления совокупного остатка средств Общего административного фонда, который образовался на конец предыдущего финансового периода (2005–2006 годы). Комитет также постановил рекомендовать уполномочить Генерального секретаря переводить в течение финансового периода 2007–2008 годов средства между разделами ассигнований на сумму в размере до 20 процентов от объема ассигнований по каждому разделу. К Генеральному секретарю была обращена просьба определить, какой надлежащий процентный показатель следует применять в отношении следующего бюджета. Подробная информация об утвержденном бюджете содержится в приложении I к настоящему документу.

#### **IV. Шкала взносов на 2007–2008 годы**

7. Комитет рекомендует, чтобы, в соответствии со статьей 160(2)(е) Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, шкала взносов в административный бюджет Международного органа по морскому дну на 2007 и 2008 годы была основана на шкале, используемой для регулярного бюджета Организации Объединенных Наций соответственно на 2006 и 2007 годы, с учетом верхнего предела начисления взносов, составляющего 22 процента, и нижнего предела, составляющего 0,01 процента, различий между членами и взнос Европейского сообщества.

#### **V. Фонд добровольных взносов**

8. Комитет выразил признательность за помощь, которая была оказана через Фонд добровольных взносов в целях содействия участию членов из развивающихся стран в заседаниях Юридической и технической комиссии и Финансового комитета. Комитет рекомендовал обратиться к членам Органа с настоятельным призывом вносить взносы в Фонд.

9. Отметив наличие в Фонде добровольных взносов остатка средств (66 711 долл. США), включая аванс на сумму в размере 60 000 долл. США из Фонда первоначальных вкладчиков, предоставленный Генеральным секретарем на 2006 год, Комитет постановил не рекомендовать предоставление каких-либо последующих авансов Фонду добровольных взносов в 2007 году.

10. Комитет с признательностью отметил взнос Тринидада и Тобаго в Фонд на сумму в размере 10 000 долл. США.

## **VI. Предложение об учреждении дарственного фонда**

11. Комитет рассмотрел проект предложения об учреждении дарственного фонда, содержащийся в документе ISBA/12/FC/L.1. Проведя обзор данного предложения, Комитет постановил рекомендовать учредить фонд. В связи с этим Комитет предлагает Ассамблее принять проект резолюции, содержащийся в приложении II к настоящему документу.

## **VII. Рекомендации Финансового комитета**

12. В свете вышеизложенного Комитет рекомендует, чтобы Совет и Ассамблея:

а) утвердили бюджет на финансовый период 2007–2008 годов в размере 11 782 400 долл. США, предложенный Генеральным секретарем;

б) уполномочили Генерального секретаря установить шкалу взносов на 2007 и 2008 годы на основе шкалы, используемой для регулярного бюджета Организации Объединенных Наций на 2006 и 2007 годы, с учетом того, что максимальная ставка начисленных взносов будет составлять 22 процента, а минимальная — 0,01 процента;

с) также уполномочили Генерального секретаря в период 2007 и 2008 годов переводить между разделами ассигнований средства в размере до 20 процентов от суммы ассигнований по каждому разделу;

д) настоятельно призвали членов Органа своевременно и в полном объеме выплачивать свои начисленные взносы в бюджет;

е) принять проект резолюции об учреждении дарственного фонда для проведения морских научных исследований в Районе.

## Приложение I

### Сводка бюджетных потребностей Международного органа по морскому дну на период с 1 января 2007 года по 31 декабря 2008 года

(В тыс. долл. США)

	Утверждено на 2005– 2006 годы	2007 год	2008 год	Итого 2007– 2008 годы
<b>Часть 1</b>				
<b>Административные расходы секретариата</b>				
Раздел 1				
Штатные должности	4 901,9	2 671,4	2 746,2	5 417,6
Временный персонал общего назначения	36,5	18,5	19,0	37,5
Сверхурочные	45,3	22,4	22,9	45,3
Консультанты	180,0	75,0	75,0	150,0
Поощрение проведения морских научных исследований	100,0	50,0	50,0	100,0
Специальные группы экспертов	400,0	160,0	160,0	320,0
Центральное хранилище данных	70,0	35,0	35,0	70,0
Геологическая модель	150,0	75,0	75,0	150,0
Общие расходы по персоналу	2 006,5	1 116,4	1 147,7	2 264,1
Налогообложение персонала	1 348,8	592,3	608,9	1 201,2
Поступления по плану налогообложения персонала	(1 348,8)	(592,3)	(608,9)	(1 201,2)
<b>Итого по разделу 1</b>	<b>7 890,2</b>	<b>4 223,7</b>	<b>4 330,8</b>	<b>8 554,5</b>
Раздел 2				
Официальные поездки	245,6	141,1	144,5	285,6
<b>Итого по разделу 2</b>	<b>245,6</b>	<b>141,1</b>	<b>144,5</b>	<b>285,6</b>
Раздел 3				
Связь	145,6	72,8	72,8	145,6
Типографские работы по контрактам	100,0	50,0	50,0	100,0
Подготовка кадров	52,1	26,0	26,1	52,1
Книги для библиотеки	100,0	50,0	50,0	100,0
Представительские расходы	22,0	11,0	11,0	22,0
Приобретение мебели и оборудования	66,7	26,9	29,8	56,7
Аренда и эксплуатация мебели и оборудования	23,0	11,5	11,5	23,0
Принадлежности и материалы	97,3	40,2	40,1	80,3
Разные услуги	84,2	41,3	42,9	84,2
Информационная технология	80,9	39,0	41,9	80,9
Оплата услуг ревизоров	34,6	17,3	17,3	34,6
<b>Итого по разделу 3</b>	<b>806,4</b>	<b>386,0</b>	<b>393,4</b>	<b>779,4</b>

	<i>Утверждено на 2005– 2006 годы</i>	<i>2007 год</i>	<i>2008 год</i>	<i>Итого 2007– 2008 годы</i>
Раздел 4				
Эксплуатация здания	474,5	267,5	282,5	550,0
<b>Итого по разделу 4</b>	<b>474,5</b>	<b>267,5</b>	<b>282,5</b>	<b>550,0</b>
<b>Итого по части 1</b>	<b>9 416,7</b>	<b>5 018,3</b>	<b>5 151,2</b>	<b>10 169,5</b>
Часть 2				
<b>Расходы на конференционное обслуживание Органа</b>				
Конференционное обслуживание	1 400,0	795,3	817,6	1 612,9
<b>Итого по части 2</b>	<b>1 400,0</b>	<b>795,3</b>	<b>817,6</b>	<b>1 612,9</b>
<b>Всего по административному бюджету</b>	<b>10 816,7</b>	<b>5 813,6</b>	<b>5 968,8</b>	<b>11 782,4</b>

## Приложение II

### Проект резолюции об учреждении дарственного фонда для проведения морских научных исследований в Районе

*Ассамблея Международного органа по морскому дну,*

*ссылаясь* на пункт 2 статьи 143 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву<sup>1</sup>, в котором предусмотрено, что Орган содействует проведению морских научных исследований в Районе и поощряет их,

*ссылаясь также* на пункт 3 статьи 143 Конвенции, который предусматривает, что государства-участники содействуют международному сотрудничеству в проведении морских научных исследований в Районе путем, в частности, обеспечения разработки программ через посредство Органа или других международных организаций в зависимости от обстоятельств на благо развивающихся государств и менее развитых в техническом отношении государств,

1. *просит* Генерального секретаря учредить, в соответствии с Финансовыми положениями Международного органа по морскому дну, специальный счет, который будет известен как дарственный фонд для проведения морских научных исследований в Районе;

2. *постановляет*, что задачи Фонда должны состоять в содействии проведению морских научных исследований в Районе и в их поощрении на благо всего человечества, в частности путем содействия участия квалифицированных ученых и технического персонала из развивающихся стран в программах морских научных исследований и путем обеспечения им возможностей в плане участия в осуществляемых на основе международного сотрудничества мероприятиях научно-технического характера, в том числе через посредство программ профессиональной подготовки, технической помощи и научного сотрудничества;

3. *постановляет также*, что первоначальный капитал Фонда составит образовавшийся на 18 августа 2006 года остаток от регистрационных сборов, уплаченных первоначальными вкладчиками в соответствии с резолюцией II третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву, Подготовительной комиссии Международного органа по морскому дну и Международному трибуналу по морскому праву во исполнение пункта 7(а) резолюции II, вместе с накопившимися процентными поступлениями;

4. *предлагает* членам Органа, другим государствам, соответствующим международным организациям, академическим, научным и техническим учреждениям, благотворительным организациям и частным лицам вносить взносы в Фонд;

5. *подтверждает*, что Финансовые положения Международного органа по морскому дну применяются в отношении Фонда;

---

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1833, No 31363.

6. *постановляет*, что, за исключением случаев, предусмотренных в пункте 7, поступления в Фонд используются лишь для целей Фонда, определенных в пункте 2; что любой неизрасходованный на конец того или иного года остаток поступивших средств переносится на следующий год и по-прежнему подлежит распределению в течение последующего двухгодичного периода; и что по окончании такого периода любой неизрасходованный остаток поступивших средств добавляется в капитал Фонда и не подлежит распределению;

7. *постановляет также*, что Ассамблея, по рекомендации Финансового комитета и Совета, может постановить в том или ином году предоставить из средств Фонда, по мере необходимости, до 60 000 долл. США Фонду добровольных взносов для покрытия расходов, связанных с участием членов Юридической и технической комиссии из развивающихся стран и членов Финансового комитета из развивающихся стран в заседаниях Комиссии и Комитета;

8. *просит* Генерального секретаря подготовить для рассмотрения Советом и Ассамблеей правила и процедуры управления Фондом и использования его средств наряду с предложениями в отношении Фонда в соответствии с пунктом 2;

9. *постановляет*, что в период до утверждения таких правил и процедур поступления в Фонд используются только на основании решения Ассамблеи в соответствии с пунктом 7.